

Leyb Kvitko: "Lebedik un freylekh" (Lider-zamlung far kinder)  
Melukhe-farlag "Der emes", Moskve 1939  
transkribirt un ibergezetst fun Martin Quetsche - [www.schmarowotsnik.de](http://www.schmarowotsnik.de)

## A briv Voroshilovn

Avek iz mayn bruder  
in royter armey,  
mayn bruderl liber  
in royter armey.

Khaver Voroshilov!  
Kh'hob lib im a sakh.  
Khaver Voroshilov!  
Im shtel oyf der vakh!

A shlogler mayn bruder,  
premirt in varshtat,  
a yat iz mayn bruder,  
shoy n eyn mol a yat!

Khaver Voroshilov!  
Kh'hob lib im azoy!  
Khaver Voroshilov!  
Dos land im fartroy!

## Ein Brief an Woroschilow

Mein Bruder ist fort  
zur Roten Armee,  
mein lieber Bruder  
zur Roten Armee.

Genosse Woroschilow!  
Ich hab ihn sehr lieb.  
Genosse Woroschilow!  
Laß ihn Wache stehen!

Der schafft was, mein Bruder,  
prämiert in der Produktion,  
ein toller Typ ist mein Bruder,  
wie so schnell kein zweiter!

Genosse Woroschilow!  
Ich hab ihn so lieb!  
Genosse Woroschilow!  
Vertrau ihm unser Land an!

## א בריוו וואַראַשילאָוו

אױעק איז מיין ברודער  
אינ רױטער ארמיי,  
מיין ברודערל ליבער  
אינ רױטער ארמיי.

כאווער וואַראַשילאָוו!  
כ'האַב ליב אימ א סאכ.  
כאווער וואַראַשילאָוו!  
אימ שטעל אפ דער וואכ!

א שלאַגלער מיין ברודער,  
פּרעמירט אינ ווארשטאט,  
א יאט איז מיין ברודער,  
שױנ איינמאָל א יאט!

כאווער וואַראַשילאָוו!  
כ'האַב ליב אימ אזוי!  
כאווער וואַראַשילאָוו!  
דאָס לאנד אימ פארטרוי!

Ot hert men, - burshuien,  
zey sharfn di shverd,  
nit andersh - zey viln  
sovetishe erd!

Khaver Voroshilov!  
Dem ershtn in krig,  
Khaver Voroshilov,  
mayn bruderl shik!

A shlogler mayn bruder,  
der bester bay undz!  
Er vet zey bavayzn  
a krikhn tsu undz!

Khaver Voroshilov!  
Un tomer... er falt, -  
Khaver Voroshilov!  
Iz shrayb mir dan bald!

Ikh bin shoy'n a groyser,  
ikh vaks nokhanand,  
ikh lern zikh haltn  
a biks in der hant!

Man hört, daß die Geldsäcke  
schon ihre Schwerter schärfen,  
sie wollen nichts anderes als  
sowjetischen Grund und Boden!

Genosse Woroschilow!  
Als ersten in den Krieg,  
Genosse Woroschilow,  
schick meinen Bruder!

Der schafft was, mein Bruder,  
ist der beste von uns!  
Er wird's ihnen zeigen,  
daß sie auf Knien ankommen!

Genosse Woroschilow!  
Und sollte er fallen -  
Genosse Woroschilow!  
Dann schreib mir rasch!

Ich bin schon groß  
und wachse immer weiter,  
ich lerne schon, ein Gewehr  
in der Hand zu halten!

אָט הערט מען, — בורזשויען,  
זײ שארפן די שווערד,  
ניט אנדערש — זײ ווילן  
סאָוועטישע ערד!

כאווער וואָראָשילאָוו!  
דעם ערשטן אין קריג,  
כאווער וואָראָשילאָוו,  
מײַן ברודערל שיק!

א שלאָגלער מײַן ברודער,  
דער בעסטער בא אונדז!  
ער וועט זײ באווייזן  
א קריכנ צו אונדז!

כאווער וואָראָשילאָוו!  
און טאָמער... ער פאלט, —  
כאווער וואָראָשילאָוו!  
איז שרײַב מיר דאן באלד!

איך בין שוין א גרויסער,  
איך וואקס נאָכאנאנד,  
איך לערן זיך האלטן  
א ביקס אין דער האנט!